

(a) by the Minister, with the approval of the Governor in Council, where the Minister gives at least two years notice of the intention to terminate the agreement to each province that is a party to the agreement; or

(b) by mutual consent of the Minister, with the approval of the Governor in Council, and each such province.

avec l'agrément du gouverneur en conseil, à la province, soit par consentement mutuel du ministre — avec l'agrément du gouverneur en conseil — et de la province.

Outstanding accounts

(3) The expiration or termination of an agreement does not extinguish any account that is outstanding under the agreement between the parties thereto at the time of the expiration or termination and, in any agreement between those parties for a period immediately following the expiration or termination, provision shall be made for the continuation of that account.

(3) L'extinction ou la résiliation n'a pas pour effet d'annuler les comptes encore en souffrance à la charge d'une partie, tout accord consécutif devant les incorporer aux comptes ouverts sous son régime.

5 Comptes en souffrance

*Disclosure of Information*

*Communication de renseignements*

Social Insurance Number

9. (1) Where so required by an agreement, every producer who enrolls, directly or indirectly, as part of a body corporate or other entity, in a program under the agreement shall

9. (1) L'accord peut prévoir, pour le producteur agricole qui veut adhérer, directement ou par l'intermédiaire d'une personne morale ou d'un autre organisme, au régime ou programme, l'obligation de mentionner son numéro d'assurance sociale lors de sa demande d'adhésion; s'il n'en a pas, il doit, à cette fin, demander, en la forme réglementaire, que lui en soit attribué un.

10 Numéro d'assurance sociale

(a) where a Social Insurance Number has not been assigned to the producer, submit an application, in such form as may be prescribed, for the assignment to the producer of a Social Insurance Number; and

(b) submit notification of the Social Insurance Number assigned to that producer, at the time of enrolling in the program or as soon as possible after the Number is assigned, as the case may be.

Assignment of number and card

(2) The Minister shall, on application by a producer to whom a Social Insurance Number has not been assigned, cause a Social Insurance Number to be assigned and a Social Insurance Number card to be issued to the producer.

(2) Le ministre fait attribuer un numéro d'assurance sociale et délivrer une carte d'assurance sociale au demandeur.

Attribution du numéro et d'une carte

Change of name

(3) Where, at any time, a producer participating directly or indirectly as part of a body corporate or other entity in a program under an agreement and to whom a Social Insurance Number has been assigned changes the name of that producer, by reason of marriage or otherwise, that producer shall apply to the Minister within sixty

(3) Sauf s'il a déjà fait une demande en ce sens auprès d'une autorité compétente, le producteur agricole qui change de nom, notamment à la suite de son mariage, doit demander au ministre, dans les soixante jours suivant la prise d'effet du changement, de lui délivrer une nouvelle carte.

Changement de nom